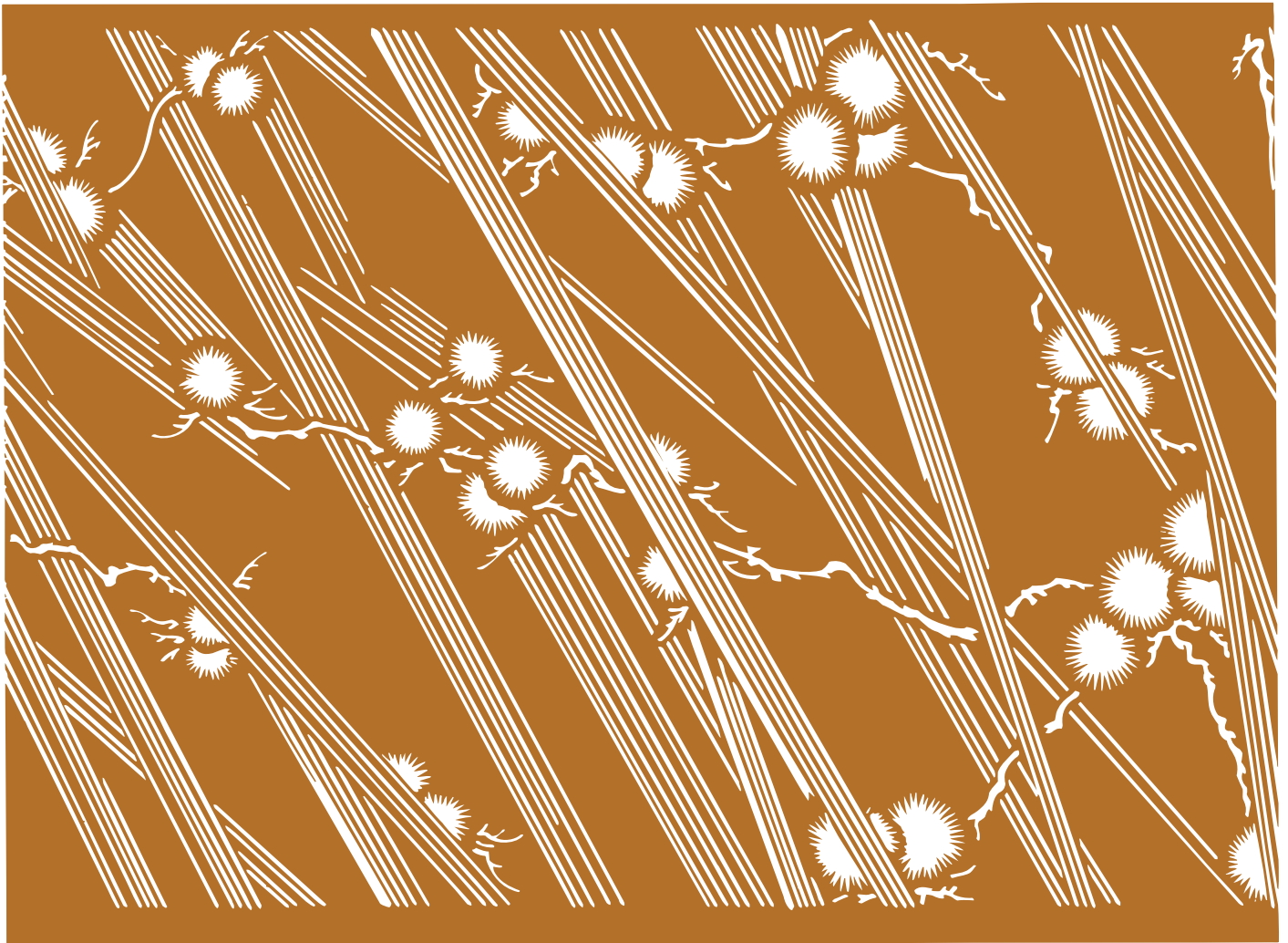


# DIY KETUBAH

*Make your own*  
**MARRIAGE CERTIFICATE:**  
*celebrate your union!*

By Tsilli Pines  
[www.newketubah.com](http://www.newketubah.com)





Make the ketubah  
you really want—  
something you'll be  
excited to have in  
your life for many  
years to come.

## ABOUT THE PROJECT

Traditionally, a *ketubah* is supposed to be as beautiful as possible. The DIY Ketubah aims to accelerate the growth and exploration of this custom by enabling more people to make their own and by sharing projects to inspire the community.

I will post tutorials and fun projects to show you all the things you can do with this kit on [the DIY Ketubah blog](#).

## HOW TO USE THIS KIT

All you need to do to get started is:

1. Scroll down and pick one of the two texts in the kit.
2. Go to **FILE > PRINT** in the application you're using to read this PDF.
3. Pick the page number for the text you've chosen and hit **PRINT**.

I'll walk you through the process of personalizing your own marriage certificate on [the DIY Ketubah blog](#) and will share ideas for what you can do—some projects will be easy, and some more advanced.

If you want step-by-step instructions about how to make your own piece, you can sign up for a free email series that walks you through the whole process:

**Free DIY ideas** in your inbox! Sign up at [newketubah.com/diy/signup](https://newketubah.com/diy/signup)

## GET INVOLVED

I can't wait to see what you're going to do! Please send me a snapshot of your finished piece or, better yet, share your unique process by telling me how you did what you did.

Submit your beauties to [diy@newketubah.com](mailto:diy@newketubah.com).

## CONTRIBUTE & HELP HEAL THE WORLD

If you find value in this kit and want to do something to help the project along, you can also [contribute](#). I will be donating a portion of the proceeds to [charity](#).

Your help will allow me to keep offering quality products for free, and will help heal the world in the spirit of *tikkun olam*.

**Contribute** at [newketubah.com/diy/contribute](https://newketubah.com/diy/contribute)



## ABOUT THE TEXTS

I am giving away two popular texts that I use to make the pieces in my [collection](#).

The texts you see below are not the traditional texts canonized by the Orthodox and Conservative Jewish movements. The traditional texts are legal documents that are binding in a religious court.

Rather, the options included in this kit are commitment texts. The Hebrew translates the English with a few nods to the traditional language. Make sure it's okay with your officiant that you're using one of these texts!

My aim in this kit is to offer texts that will be useful to as many people as possible, but please note that Hebrew is a gendered language. The texts below assume that the couple is comprised of a man and a woman in the Hebrew sections.

I hope to accommodate more couples moving forward. If the texts in this kit do not suit your needs for any reason, feel free to [get in touch with me](#).

## ABOUT ME

I'm Tsilli Pines, an Israeli-American graphic designer and artist who lives and works in Portland, Oregon. I've been a designer for over 10 years and have worked with a number of great studios doing award-winning work for high-profile clients.

I have been making marriage certificates for couples since 2006 under the name [New Ketubah](#). The first ketubah I made was for my own wedding. So many people responded to it positively that I decided to make a collection. My work has since appeared in *Brides* magazine, as well as DailyCandy and many other blogs.

I also have a large body of personal work, and I am constantly producing new projects. If you're interested in what I do, you can see more at [tsilli.com](#).

### THE SMALL PRINT

This kit is free! Share it with the world under the terms of a [Creative Commons License](#).



אני לדודי ודודי לי.

אנו מתאחדים בברית הנישואין באהבה וחברות לחיים. שאהבתנו תתן לנו את האומץ להגשים את חלומותינו המשותפים. ניתן תמיכה ועידוד להתפתחות ומיצוי עצמי. נחיה ביושר, נאמנות, ומסירות אחד לשני כשניצור באהבה עתיד משותף. ננחם ונתמוך זה בזה בזמני צער ובעיתות שמחה. יחד נבנה בית מלא אהבה, חיבה, צחוק, חכמה, נדיבות וכבוד הדדי.

נקשור את חיינו לעם היהודי ותרבותו. נהיה רגישים לכל בני אנוש וניתן כבוד לכל העולם. ניצור איזון בחיינו, ונהיה אסירי תודה ורגישים לצורכי הזולת. בשעת שמחה זו של כריתת הברית, מי יתן וחיינו יהיו שזורים זה לזו לעולמים. והכל שריר וקיים.

*I am my beloved's and my beloved is mine.*

We enter into this covenant of marriage as loving companions in life. Let our love provide us with the courage to fulfill our shared dreams. We will offer support for personal growth and we will be honest, loyal, and devoted to one another as we create a loving future together. May we treasure life's joys and comfort each other through life's sorrows. Together, let us build a home filled with loving affection, laughter, wisdom, generosity, and respect.

Let us weave our commitment to the Jewish people and culture into the fabric of our lives. May we show compassion for all humanity and respect for the earth. May we create balance in our lives, practice gratitude, and be sensitive to each other's needs. As we joyfully enter into this covenant, may our lives be intertwined forever.

---

---

---

---

כאוהבים וחברים בחרנו לצעוד בדרך החיים ביחד. נקבל את ההבדלים בנינו כמקור להעשרה ונבנה חיים כשותפים שווים ותומכים. נמעט לכעוס ונמהר לסלוח. נחגוג את יופי החיים ביחד וניתן תמיכה בזמנים קשים וסוערים. מי יתן ואהבתנו תתן לנו את החופש להיות עצמנו ואת הכח לממש את התכונות הייחודיות והמשותפות שלנו.

ניתן כבוד לאבותינו, משפחותינו, וכל יצור עלי אדמות. נעריך, נחגוג, ונמשיך במסורת שירשנו. ניצור בית מלא אהבה ושלוש, איזון וחופש. נשמור זה על זה וביתנו יהיה פתוח ומלא נדיבות. בפני משפחותינו וחברינו אנו מאחדים את גורלנו. והכל שריר וקיים.

As beloveds and friends, we choose to walk life's path together. We will appreciate our differences as a source of richness and build a life together as equal partners and supportive companions. We will be slow to anger and quick to forgive. We will celebrate life's splendor together; we will brace each other through its storms. May our love provide us with the freedom to be ourselves and the courage to follow both our mutual and our individual directions.

We promise to honor our ancestors, families, and all living beings; treasure, enjoy, and continue the traditions we have inherited; create a home filled with love and peace, freedom and compassion. We will shelter each other; our home will be a place of openness and generosity. With our community of friends and family as witness, we now combine our separate fates into one.

---

---

---

---